



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

31-12-2008

voormiddag

mercredi

31-12-2008

matin

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Wijziging binnen de regering <i>Sprekers:</i>	1	Modifications au sein du gouvernement <i>Orateurs:</i>	1
Eedaflegging van 3 opvolgende leden die zitting zullen hebben ter vervanging van de leden die door de Koning tot minister werden benoemd <i>Sprekers: Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	1	Prestation de serment de trois membres suppléants appelés à siéger en remplacement des membres nommés par le Roi en qualité de ministres <i>Orateurs: Gerolf Annemans</i> , président du groupe Vlaams Belang	1
Ontslag van leden van de regering	3	Démission de membres du gouvernement	3
Benoeming van de Voorzitter van de Kamer <i>Sprekers: Bart Tommelein</i> , voorzitter van de Open Vld-fractie, <i>Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, <i>Jean Marie Dedecker</i> , voorzitter van de LDD-fractie, <i>Herman De Croo</i> , <i>Peter Vanvelthoven</i> , voorzitter van de sp.a-fractie	4	Nomination du Président de la Chambre <i>Orateurs: Bart Tommelein</i> , président du groupe Open Vld, <i>Gerolf Annemans</i> , président du groupe Vlaams Belang, <i>Jean Marie Dedecker</i> , président du groupe LDD, <i>Herman De Croo</i> , <i>Peter Vanvelthoven</i> , président du groupe sp.a	4
Verklaring van de regering <i>Sprekers: Herman Van Rompuy</i> , eerste minister	8	Déclaration du gouvernement <i>Orateurs: Herman Van Rompuy</i> , premier ministre	8
Motie van vertrouwen (11.42 uur)	12	Motion de confiance (11 h 42)	12
Goedkeuring van de agenda	12	Adoption de l'ordre du jour	12

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 31 DECEMBER 2008

Voormiddag

SEANCE PLENIERE

du

MERCREDI 31 DECEMBRE 2008

Matin

De vergadering wordt geopend om 11.06 uur en voorgezeten door mevrouw Corinne De Permentier.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Herman Van Rompuy, Didier Reynders, mevrouw Laurette Onkelinx, de heren Karel De Gucht, Steven Vanackere, mevrouw Joëlle Milquet, de heer. Stefaan De Clerck, mevrouw Sabine Laruelle, mevrouw Marie Arena, de heren Pieter De Crem, Paul Magnette, Charles Michel, Vincent Van Quickenborne, mevrouw Annemie Turtelboom, de heren Guido De Padt, Étienne Schouppe, Carl Devlies, Bernard Clerfayt, Olivier Chastel, mevrouw Julie Fernandez-Fernandez, de heren Melchior Wathelet et Jean-Marc Delizée.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Hilâl Yalcin
Familieaangelegenheden: Martine De Maght
Verhinderd: Katia della Faille de Leverghem

01 Wijziging binnen de regering

01.01 De voorzitter : Bij brief van 30 december 2008 zendt de eerste minister een afschrift over van het koninklijk besluit van 30 december 2008 met als opschrift "Regering – Ontslag – Benoeming".

02 Eedaflegging van 3 opvolgende leden die zitting zullen hebben ter vervanging van de leden die door de Koning tot minister werden benoemd

Artikel 50 van de Grondwet bepaalt het volgende:

La séance est ouverte à 11 h 06 sous la présidence de Mme Corinne De Permentier.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance : MM. Herman Van Rompuy, Didier Reynders, Mme Laurette Onkelinx, MM. Karel De Gucht, Steven Vanackere, Mme Joëlle Milquet, M. Stefaan De Clerck, Mmes Sabine Laruelle, Marie Arena, MM. Pieter De Crem, Paul Magnette, Charles Michel, Vincent Van Quickenborne, Mme Annemie Turtelboom, MM. Guido De Padt, Étienne Schouppe, Carl Devlies, Bernard Clerfayt, Olivier Chastel, Mme Julie Fernandez-Fernandez, MM. Melchior Wathelet et Jean-Marc Delizée.

Le **président** : Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé : Hilâl Yalcin
Raisons familiales : Magda De Maght
Empêchée : Katia della Faille de Leverghem

01 Modifications au sein du gouvernement

01.01 La président : Par lettre du 30 décembre 2008, le Premier ministre transmet copie de l'arrêté royal du 30 décembre 2008 intitulé "Gouvernement – Démission - Nomination".

02 Prestation de serment de trois membres suppléants appelés à siéger en remplacement des membres nommés par le Roi en qualité de ministres

L'article 50 de la Constitution dispose que "le

"Een lid van één van beide kamers dat door de Koning tot minister wordt benoemd en de benoeming aanneemt, houdt op zitting te hebben en neemt zijn mandaat weer op wanneer de Koning een einde heeft gemaakt aan zijn ambt van minister."

Volgens artikel 1bis van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers, wordt de minister van de federale regering die ophoudt zitting te hebben, vervangen door de eerst in aanmerking komende opvolger van de lijst waarop de minister gekozen is.

Wij moeten dus overgaan tot de toelating en de eedaflegging van die opvolgers.

Het betreft:

- de heer Ben Weyts, eerste opvolger op de CD&V – N-VA -lijst van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde, ter vervanging van de heer Herman Van Rompuy;
- de heer Patrick De Groote, eerste opvolger op de CD&V – N-VA -lijst van de kieskring West-Vlaanderen, ter vervanging van de heer Stefaan De Clerck;
- mevrouw Ine Somers, eerste opvolger op de Open Vld-lijst van de kieskring Oost-Vlaanderen, ter vervanging van de heer Guido De Padt.

De geloofsbrieven van deze opvolgers werden tijdens onze vergadering van 28 juni 2007 geldig verklaard.

Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, gaat het in de huidige omstandigheden om een loutere formaliteit.

Ik stel u dus voor tot de toelating over te gaan van deze opvolgers die zitting hebben in de hoedanigheid van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers ter vervanging van de leden die door de Koning tot minister werden benoemd en zolang het ambt van deze duurt.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

02.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang):
Hebben de opvolgers medegedeeld van welke

membre de l'une des deux Chambres, nommé par le Roi en qualité de ministre et qui l'accepte, cesse de siéger et reprend son mandat lorsqu'il a été mis fin par le Roi à ses fonctions de ministre".

Selon l'article 1bis de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, le ministre du gouvernement fédéral qui cesse de siéger est remplacé par le premier suppléant en ordre utile de la liste sur laquelle le ministre a été élu.

Nous devons donc procéder à l'admission et à la prestation de serment de ces suppléants.

Il s'agit des suppléants suivants:

- M. Ben Weyts, premier suppléant de la liste CD&V – N-VA de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, en remplacement de M. Herman Van Rompuy
- M. Patrick De Groote, premier suppléant de la liste CD&V – N-VA de la circonscription électorale de Flandre occidentale, en remplacement de M. Stefaan De Clerck;
- Mme Ine Somers, première suppléante de la liste Open Vld de la circonscription électorale de Flandre orientale, en remplacement de M. Guido De Padt.

Les pouvoirs de ces suppléants ont été validés en notre séance du 28 juin 2007.

Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral, ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification, n'a, dans les circonstances présentes, qu'un caractère de pure formalité.

Je vous propose donc de passer à l'admission de ces suppléants appelés à siéger en qualité de membres de la Chambre des représentants en remplacement des membres nommés par le Roi en qualité de ministre et pendant la durée des fonctions de ceux-ci.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

02.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Les
suppléants ont-ils indiqué de quel groupe ils feront

fractie ze deel zullen uitmaken?

02.02 De voorzitter : Het is niet het moment om daarop te antwoorden. Nu zijn immers de eedafleggingen aan de orde.

Ik herinner eraan dat de volksvertegenwoordigers gekozen door het kiescollege van het arrondissement Brussel deel uitmaken van de Nederlandse of van de Franse taalgroep van de Kamer, naargelang zij de eed in het Nederlands dan wel in het Frans afleggen. Wordt de eed in verscheidene talen afgelegd, dan is de taal waarin hij het eerst is afgelegd beslissend.

Ik memoreer de bewoordingen van de eed: "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Je jure d'observer la Constitution" "Ich schwöre die Verfassung zu befolgen".

Ik verzoek de heer Ben Weyts de grondwettelijke eed af te leggen.

De heer Ben Weyts legt de grondwettelijke eed af in het Nederlands.

De heer Ben Weyts zal deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep. (*Applaus op alle banken*)

Ik verzoek de heer Patrick De Groote de grondwettelijke eed af te leggen.

De heer Patrick De Groote legt de grondwettelijke eed af in het Nederlands.

De heer Patrick De Groote zal deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep. (*Applaus op alle banken*)

Ik verzoek mevrouw Ine Somers de grondwettelijke eed af te leggen.

Mevrouw Ine Somers legt de grondwettelijke eed af in het Nederlands.

Mevrouw Ine Somers zal deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep. (*Applaus*)

03 Ontslag van leden van de regering

Artikel 50 van de Grondwet bepaalt het volgende: "Een lid van één van beide kamers dat door de Koning tot minister wordt benoemd en de benoeming aanneemt, houdt op zitting te hebben en neemt zijn mandaat weer op wanneer de Koning een einde heeft gemaakt aan zijn ambt van minister."

partie?

02.02 La présidente : Ce n'est pas le moment de répondre à cette question. Nous en sommes aux prestations de serment.

Je rappelle que les députés élus par le collège électoral de l'arrondissement de Bruxelles font partie soit du groupe linguistique français, soit du groupe linguistique néerlandais de la Chambre, selon qu'ils prêtent serment en français ou en néerlandais. Si le serment est prêté en plusieurs langues, celle d'entre elles qui est utilisée en premier lieu est déterminante.

Je rappelle les termes du serment: "Je jure d'observer la Constitution" "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Ich schwöre die Verfassung zu befolgen".

Je prie M. Ben Weyts de prêter le serment constitutionnel.

M. Ben Weyts prête le serment constitutionnel en néerlandais.

M. Ben Weyts fera partie du groupe linguistique néerlandais. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Je prie M. Patrick De Groote de prêter le serment constitutionnel.

M. Patrick De Groote prête le serment constitutionnel en néerlandais.

M. Patrick De Groote fera partie du groupe linguistique néerlandais. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Je prie Mme Ine Somers de prêter le serment constitutionnel.

Mme Ine Somers prête le serment constitutionnel en néerlandais.

Mme Ine Somers fera partie du groupe linguistique néerlandais. (*Applaudissements*)

03 Démission de membres du gouvernement

L'article 50 de la Constitution dispose que "le membre de l'une des deux Chambres, nommé par le Roi en qualité de ministre et qui l'accepte, cesse de siéger et reprend son mandat lorsqu'il a été mis fin par le Roi à ses fonctions de ministre".

Daar de heer Jo Vandeurzen ontslag heeft genomen uit zijn ambt van vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, neemt hij zijn parlementair mandaat op 31 december 2008 weer op. De heer Peter Luyckx, die zitting heeft in de hoedanigheid van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers ter vervanging van de heer Jo Vandeurzen zolang het ambt van deze duurt, houdt op zitting te hebben en wordt opnieuw eerste opvolger voor de kieskring Limburg.

Ik dank de heer Peter Luyckx.

Daar de heer Patrick Dewael ontslag heeft genomen uit zijn ambt van vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken, neemt hij zijn parlementair mandaat op 31 december 2008 weer op. De heer Bruno Steegen, die zitting heeft in de hoedanigheid van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers ter vervanging van de heer Patrick Dewael zolang het ambt van deze duurt, houdt op zitting te hebben en wordt opnieuw eerste opvolger voor de kieskring Limburg.

Ik dank de heer Bruno Steegen.

Daar mevrouw Inge Vervotte ontslag heeft genomen uit haar ambt van minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, neemt zij haar parlementair mandaat op 31 december 2008 weer op. Mevrouw Katrien Schryvers, die zitting heeft in de hoedanigheid van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers ter vervanging van mevrouw Inge Vervotte zolang het ambt van deze duurt, houdt op zitting te hebben en wordt opnieuw eerste opvolger voor de kieskring Antwerpen.

Ik dank mevrouw Katrien Schryvers.

04 Benoeming van de Voorzitter van de Kamer

Ik stel u voor over te gaan tot de benoeming van de Voorzitter, ter vervanging van de heer Herman Van Rompuy die de eed als eerste minister op 30 december 2008 heeft afgelegd.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

04.01 Bart Tommelein (Open Vld): Ik stel de kandidatuur voor van de heer Patrick Dewael voor het voorzitterschap van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

04.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): We wisten al via de pers dat de heer Dewael Kamervoorzitter zou worden, want dat is een deel

M. Jo Vandeurzen ayant démissionné de ses fonctions de vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, il reprend son mandat parlementaire le 31 décembre 2008 et M. Peter Luyckx, admis à siéger en qualité de membre effectif de la Chambre des représentants en remplacement de M. Jo Vandeurzen pour la durée de ses fonctions ministérielles, cesse de siéger et redevient premier suppléant de la circonscription électorale du Limbourg.

Je tiens à remercier M. Peter Luyckx.

M. Patrick Dewael ayant démissionné de ses fonctions de vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, il reprend son mandat parlementaire le 31 décembre 2008 et M. Bruno Steegen, admis à siéger en qualité de membre effectif de la Chambre des représentants en remplacement de M. Patrick Dewael pour la durée de ses fonctions ministérielles, cesse de siéger et redevient premier suppléant de la circonscription électorale du Limbourg.

Je tiens à remercier M. Bruno Steegen.

Mme Inge Vervotte ayant démissionné de ses fonctions de ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques, elle reprend son mandat parlementaire le 31 décembre 2008 et Mme Katrien Schryvers, admise à siéger en qualité de membre effectif de la Chambre des représentants en remplacement de Mme Inge Vervotte pour la durée de ses fonctions ministérielles, cesse de siéger et redevient première suppléante de la circonscription électorale d'Anvers.

Je tiens à remercier Mme Katrien Schryvers.

04 Nomination du Président de la Chambre

Je vous propose de procéder à la nomination du Président en remplacement de M. Herman Van Rompuy qui a prêté serment en qualité de Premier ministre le 30 décembre 2008.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

04.01 Bart Tommelein (Open Vld) : Je propose la candidature de M. Patrick Dewael à la présidence de la Chambre des représentants.

04.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Nous savions déjà, pour l'avoir lu dans la presse, que M. Dewael accèderait à la présidence de la Chambre,

van het akkoord dat de coalitiepartners hebben afgesloten.

Mijn fractie vindt dat geen goed voorstel. Natuurlijk moet het probleem Dewael worden opgelost. Er schortte iets aan zijn motivatie en hij kreeg de politietop niet meer op orde.

Open Vld krijgt een nieuw postje, al lezen we in de pers dat dat later gecompenseerd zal worden als minister De Gucht Europees Commissaris wordt. Hoe de heer Reynders dan gecompenseerd zal worden, weten we niet. We zullen het lezen in de pers, nietwaar?

Als CD&V dan terugkeert naar de vorige eeuw, inclusief methodes, figuren en staatservormingen, zoals wordt bevestigd door het indrukwekkende gebaar van Inge Vervotte, dat de partij het dan goed doet. Als we de huidige generatie politici opzij moeten zetten en terugkeren naar het Belgicisme en het Belgisch pragmatisme, laten we dat dan duidelijk doen, ook wat de aanduiding van de voorzitter van de Kamer betreft.

Mijn fractie stelt dan ook voor om Herman De Croo opnieuw Kamervoorzitter te maken. *(Applaus bij het Vlaams Belang)*

04.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Voor onze fractie is de kandidatuur van de heer Dewael onaanvaardbaar.

Wij praten niet alleen over de oude politieke cultuur, maar ook over een stuk van de nieuwe politieke cultuur. Als er iemand in opspraak gekomen is het laatste jaar, dan is het wel de heer Dewael. Er zijn politici die normen en waarden hebben, mensen die aftreden, die hun verantwoordelijkheid nemen.

Ik accepteer niet dat een afdankertje van de regering, iemand die zich op Binnenlandse Zaken onmogelijk heeft gemaakt, genoemd wordt in onderzoeken die nog niet afgesloten zijn, nu met een gouden parachute hier terechtkomt. Hij weet niet eens wat er op zijn kabinet gebeurt, maar zal wel de Kamer vertegenwoordigen en leiden!

Daarom vraag ik een tegenkandidaat. Die mag uit de meerderheid komen. Ik steun ook de kandidatuur van de heer De Croo. Ik zie liever hem de Kamer leiden dan iemand van de nieuwe

car cette désignation fait partie de l'accord conclu par les partenaires de la coalition.

Mon groupe n'adhère pas à cette désignation. Le problème Dewael devait évidemment être résolu. Sa motivation n'était plus la même et il ne parvenait plus à faire régner l'ordre dans la hiérarchie de la police.

L'Open Vld se voit octroyer un nouveau poste, même si nous lisons dans la presse que cette désignation sera compensée ultérieurement, lorsque le ministre De Gucht deviendra commissaire européen. Quant à savoir quelle compensation sera prévue en ce qui concerne M. Reynders, nous l'ignorons. Sans doute la lecture de la presse nous en apprendra-t-elle davantage à ce sujet ?

Si le CD&V retourne au siècle dernier, y compris en ce qui concerne ses méthodes, personnalités et réformes de l'Etat, comme le confirme le geste impressionnant posé par Mme Inge Vervotte, qu'il le fasse correctement. Si nous devons écarter la génération actuelle de responsables politiques au profit du retour du Belgicisme et du pragmatisme à la belge, faisons le clairement, également en ce qui concerne la désignation du président de la Chambre.

Dès lors, mon groupe propose que nous désignions à nouveau M. Herman De Croo à la présidence de la Chambre. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

04.03 Jean Marie Dedecker (LDD): La candidature de M. Dewael est inacceptable pour notre groupe.

Nous ne parlons pas seulement de l'ancienne culture politique mais aussi, en partie, de la nouvelle. Si quelqu'un a été controversé ces dernières années, c'est bien M. Dewael. Il y a des hommes ou des femmes politiques qui respectent des valeurs, qui démissionnent et assument leurs responsabilités.

Je n'accepte pas qu'un membre évincé du gouvernement, qui s'est rendu impossible à l'Intérieur, qui a été cité dans des enquêtes qui ne sont pas encore clôturées, bénéficie ici d'un parachute doré. Lui qui ignore ce qui se passe à son cabinet viendrait représenter et diriger la Chambre !

Je demande dès lors une contre-candidature qui peut parfaitement venir de la majorité. Je soutiens également la candidature de M. De Croo. Je préfère le voir, lui, à la tête de la Chambre plutôt qu'un

verpeste politieke cultuur. De voorzitter is de eerste burger van dit land. Dat is de heer Dewael vandaag niet waard. *(Applaus bij LDD)*

04.04 Herman De Croo (Open Vld): Ik heb al veel ervaring in dit halfroond, maar voorgedragen worden door de meest Vlaamsgezinde vleugel van de Kamer is ontroerend.

Ik steun de kandidatuur van de heer Dewael volledig en ik ben geen kandidaat. *(Applaus)*

04.05 Bart Tommelein (Open Vld): Ik protesteer tegen het feit dat de heer Dedecker alles op een hoopje probeert te gooien terwijl hij weet dat de voorzitter van het comité P duidelijk heeft verklaard dat de heer Dewael niets te maken had met de politieke benoemingen.

04.06 Jean Marie Dedecker (LDD): Open Vld moet zich niet achter het Comité P blijven verbergen. Dat Comité mag geen onderzoek doen naar de heer Dewael. Er lopen rechtzaken over het onderwerp en op de resultaten van het intern onderzoek wachten we ook nog altijd.

04.07 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Ik ben de discussies over de postjes beu. Ik ben naar hier gekomen om te horen of de nieuwe regering iets nieuws te vertellen heeft. Laten we stemmen, zodat we met het inhoudelijke kunnen beginnen. *(Applaus)*

04.08 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): De heer De Croo hoeft niet akkoord te gaan. Ik draag hem voor en dan kunnen we ons daarover uitspreken.

De **voorzitter**: De heer de Croo is geen kandidaat. Er is dus slechts een kandidaat. *(Protest bij Vlaams Belang en LDD)*.

Ik verklaar daarom, overeenkomstig artikel 157.6 van ons Reglement, de heer Patrick Dewael benoemd tot Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Voorzitter: Patrick Dewael, voorzitter.

De **voorzitter**: Het is voor mij een grote eer om deze Kamer van volksvertegenwoordigers te mogen voorzitten. Dit Parlement heeft voor mij altijd de kern uitgemaakt van mijn politieke interesse. Ik heb hier de meest boeiende momenten uit mijn loopbaan meegemaakt, als fractieleider van een oppositiepartij en later als minister van een

représentant de la nouvelle culture politique honnie. Le président est le premier citoyen du pays. M. Dewael ne mérite pas cet honneur aujourd'hui. *(Applaudissements sur les bancs de la LDD)*

04.04 Herman De Croo (Open Vld) : J'ai déjà vécu beaucoup de choses dans cet hémicycle, mais que ma candidature soit proposée par l'aile flamande la plus radicale de la Chambre est émouvant.

Pour ma part, j'appuie la candidature de M. Dewael et je ne suis pas candidat. *(Applaudissements)*

04.05 Bart Tommelein (Open Vld) : Je proteste contre le fait que M. Dedecker pratique l'amalgame alors qu'il sait pertinemment que le président du Comité P a déclaré clairement que M. Dewael est totalement étranger aux nominations politiques.

04.06 Jean Marie Dedecker (LDD) : L'Open Vld ne doit pas se dissimuler derrière le Comité P. Celui-ci n'est pas autorisé à enquêter à propos du M. Dewael. Ce dossier fait l'objet d'actions en justice et les conclusions de l'enquête interne se font toujours attendre.

04.07 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro) : J'en ai plus qu'assez de ces discussions relatives à l'attribution des postes. Je suis venu ici pour entendre si le nouveau gouvernement a des choses nouvelles à nous annoncer. Votons, pour que nous puissions entamer la discussion quant au fond. *(Applaudissements)*

04.08 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Monsieur De Croo ne doit pas être d'accord. Je présente sa candidature et nous pouvons nous prononcer.

Le **président** : M. De Croo n'est pas candidat, il n'y a donc qu'une seule candidature *(Protestations sur les bancs du VB et de la LDD)*.

Dès lors, conformément à l'article 157.6 de notre Règlement, je proclame M. Patrick Dewael Président de la Chambre des représentants *(Applaudissements prolongés)*.

Président : Patrick Dewael, président.

Le **président** : C'est un grand honneur pour moi de pouvoir présider la Chambre des Représentants. Depuis toujours, ce parlement est au centre de mon intérêt pour la chose politique. C'est dans cette enceinte que j'ai vécu les moments les plus passionnants de ma carrière politique. Comme chef de groupe d'un parti d'opposition puis, plus tard,

regeringspartij.

Het is in dit halfroond dat de parlementaire democratie op haar best is, dat de vreedzame botsing van ideeën plaatsvindt, dat ons systeem van *checks and balances* volop speelt. De Franse filosoof Lefort drukt het treffend uit als volgt: 'De democratie is de enige samenlevingsvorm die het onophefbare sociale conflict, dat aan de basis van elke maatschappij ligt, erkent. Meer nog, ze leeft van dat conflict. Het is haar bron van energie en vernieuwing.'

Dit systeem van meningsverschillen is de kracht van onze democratie. Ik meen dat wij erover moeten waken dat dit zo blijft. Als voorzitter zal ik, zoals mijn illustere voorgangers Herman De Croo en Herman Van Rompuy, waken over een eerlijke en een faire debatcultuur waarin alle meningen aan bod kunnen komen.

In ons parlementair bestel is het gebruikelijk dat de voorzitter van deze assemblee onder de leden van de meerderheid wordt verkozen. Ik kan u echter zeggen dat ik een voorzitter van alle partijen en alle collega's zal zijn. Net als de Britse filosoof John Stuart Mill 150 jaar geleden, ben ik mij bewust van de potentiële tirannie van de meerderheid. Als voorzitter zal ik me bijgevolg aan de kant scharen van het parlement, als tegengewicht voor de regering.

Wij leven in een tijd van angst en onzekerheid. De economische en financiële crisis komt nog eens boven op de communautaire en maatschappelijke problemen. Uiteraard verdedigen wij verschillende en soms tegengestelde meningen. Dat is een kenmerk van democratie. Maar ieder van ons moet de nodige verantwoordelijkheid opbrengen ten bate van het algemeen belang, de welvaart en het welzijn van onze bevolking.

Betekent dit dat u uw voorstellen of uitspraken moet matigen of dat u de uitvoerende macht moet ontzien? Integendeel. Het is een oproep om standpunten ten aanzien van de gevoerde politiek scherp, helder en met overtuiging te brengen zodat de burgers die onze werkzaamheden via de media volgen, begrijpen wat de inzet is van onze discussies, zodat zij ook een goed beeld krijgen van de voorstellen van de regering en van de oppositie, zodat ze zich ook een eigen mening kunnen vormen die zich later zal vertalen in hun stemgedrag. Burgers voelen zeer goed aan wanneer wij echt aan politiek doen en wanneer wij dat niet doen. Vandaar mijn oproep tot wederzijds respect, tot hoffelijkheid

comme ministre d'un parti de la majorité.

C'est dans cet hémicycle que la démocratie parlementaire s'exerce au mieux, que se produit le choc pacifique des idées, que notre système de *check-and-balances* trouve sa pleine application. Comme l'a très bien dit le philosophe français Claude Lefort, la démocratie est la seule forme de société qui reconnaisse l'inévitable conflit social sur lequel repose toute société. Mieux, elle se nourrit de ce conflit qui constitue sa source d'énergie et de renouvellement.

C'est ce système de divergence de vue organisée qui fait la force de notre démocratie. Nous devons, ensemble, faire en sorte qu'il continue à en aller ainsi. A l'instar de mes illustres prédécesseurs, MM. Herman De Croo et Herman Van Rompuy, je mettrai à l'honneur une culture du débat honnête et équitable, dans le cadre de laquelle pourront s'exprimer toutes les conceptions.

Dans notre système parlementaire, il est d'usage que le président de l'Assemblée soit choisi dans les rangs de la majorité. J'affirme que je serai un président de tous les partis et de tous les parlementaires. Comme le philosophe britannique John Stuart Mill l'a proclamé, il y a cent cinquante ans, je suis conscient de la tyrannie potentielle de la majorité. Comme président, je serai par conséquent du côté de ce Parlement comme contrepartie du gouvernement.

Nous vivons une période de crainte et d'incertitude. Aux problèmes communautaires et sociaux s'ajoute la crise économique et financière. Il nous arrive certes de défendre des points de vue différents et parfois même contradictoires. C'est là une caractéristique de la démocratie. Mais chacun d'entre nous doit faire preuve du sens des responsabilités requis, dans l'intérêt général et dans celui de la prospérité et du bien-être de la population.

Cela signifie-t-il que vous deviez modérer vos propositions ou vos déclarations ou encore ménager le pouvoir exécutif? Que du contraire. C'est un appel à exprimer à propos de la politique mise en œuvre des points de vue acérés, clairs et résolus. Afin que les citoyens qui suivent nos travaux par médias interposés comprennent l'enjeu de nos discussions. Afin qu'ils puissent se faire une idée précise des propositions formulées par le gouvernement et par l'opposition. Afin qu'ils puissent se forger leur propre opinion qu'ils traduiront plus tard dans l'isoloir. Le citoyen sent bien quand nous faisons réellement de la politique et quand nous ne le faisons pas. C'est pourquoi je

en het luisteren naar elkaars argumenten.

vous demande de faire preuve l'un envers l'autre de respect et de civilité et de prêter l'oreille aux arguments des autres.

Zoals Winston Churchill zei: "Democratie is de noodzaak om af en toe te buigen voor de mening van anderen." Dat geldt zowel voor de meerderheid als voor de oppositie. Naar mijn oordeel is dat ook het beste middel om het vertrouwen in de politiek en in ons Parlement te herstellen.

Comme disait Winston Churchill, la démocratie, c'est parfois aussi admettre le point de vue des autres. Cela vaut pour la majorité comme pour l'opposition. Et c'est à mon sens la meilleure manière de rétablir la confiance dans la politique et dans notre Parlement.

Als voorzitter van deze assemblee wil ik meer doen dan alleen de debatten op een formele manier leiden. Ik zou een brugfunctie willen vervullen tussen de verschillende taalgemeenschappen van ons land, tussen de jonge en de meer ervaren collega's, tussen onze instellingen en de burgers van ons land. Ik zou willen bijdragen tot het versterken van de wetgevende rol van deze assemblee en willen toezien op een snelle behandeling van de wetsvoorstellen van de volksvertegenwoordigers. Meer nog dan in het verleden wil ik ervoor zorgen dat scholieren en studenten onze assemblee bezoeken.

Comme président de cette Assemblée, je veux faire davantage que mener formellement les débats. J'aimerais constituer un pont entre les diverses communautés linguistiques de notre pays, entre les jeunes collègues et les plus anciens, entre nos institutions et les citoyens de notre pays. J'aimerais contribuer au renforcement du pouvoir législatif de cette Assemblée et veiller à un traitement rapide des propositions de loi des parlementaires. Plus que par le passé, j'encouragerai les écoliers et les étudiants à visiter notre Parlement.

U weet dat ik bijzonder begaan ben met het belang van geschiedenis. Jongeren moeten beseffen dat onze parlementaire democratie er niet vanzelf is gekomen maar dat onze voorouders ervoor gestreden hebben. Ze moeten beseffen wat de waarde is van de trias politica zoals die door Montesquieu in het midden van de 18^{de} eeuw werd uitgetekend en die we binnen ons democratisch systeem koesteren. Sinds enige tijd is daar echter ook de vierde macht bij gekomen. Dat de media, zoals vandaag, rechtstreeks verslag doen van onze werkzaamheden is een goede zaak. We moeten ons dan echter goed bewust zijn van de manier waarop we het debat hier voeren, kwestie van niet terecht te komen in een spektakelmaatschappij waarin perceptie de bovenhand krijgt op de inhoud.

Comme vous le savez, l'histoire revêt une grande importance à mes yeux. Les jeunes doivent savoir que notre démocratie parlementaire ne constitue pas une évidence mais qu'elle a été conquise de haute lutte par nos ancêtres. Ils doivent avoir conscience de la valeur de la doctrine des trois pouvoirs, telle que formulée au milieu du XVIII^{ème} siècle par Montesquieu et à laquelle nous sommes très attachés au sein de notre système démocratique. Toutefois, depuis le XVIII^{ème} siècle, un quatrième pouvoir est venu s'ajouter aux trois premiers : les médias. Comme c'est le cas aujourd'hui, ceux-ci rendent compte de nos travaux et c'est fort bien. Mais nous devons être parfaitement conscients de la manière nous nous menons les débats dans cette enceinte, pour éviter de verser dans la « société spectacle » dans laquelle la perception l'emporte sur le contenu.

Dit huis moet niet alleen een plek van discussie zijn maar ook een huis waar gezocht wordt naar eerbare compromissen, werkbare akkoorden en verstandige keuzes. We zitten hier samen op basis van macht die ons door het volk is gegeven. Het is aan ons om op een verstandige manier met die macht om te gaan en ervoor te zorgen dat we voor de bevolking een stevig houvast vormen in moeilijke tijden. Kortom, de kracht van dit Parlement is wat we er zelf willen van maken. (*Applaus*)

Cette maison doit être un lieu où l'on débat, mais aussi où l'on recherche des compromis honorables, des accords praticables et des choix intelligents. Nous sommes réunis ici sur la base du pouvoir qui nous a été confié par le peuple. Il nous appartient de manier ce pouvoir avec intelligence et de veiller à constituer pour la population un point de repère solide en ces temps difficiles. En un mot, c'est de notre action que dépendra la force de ce Parlement. (*Applaudissements*)

05 Verklaring van de regering

05 Déclaration du gouvernement

De **voorzitter**: Aan de orde is de verklaring van de

Le **président** : L'ordre du jour appelle la déclaration

regering.

du gouvernement.

Het woord is aan de eerste minister.

La parole est au premier ministre.

05.01 Eerste minister **Herman Van Rompuy** (*Frans*): Het jaar dat vandaag zijn allerlaatste dag beleeft is getekend door de grootste financiële wereldcrisis sedert de jaren dertig van de vorige eeuw. Het heeft bij mensen een gevoel van onzekerheid nagelaten waar niemand op voorbereid was en waarop de overheden in tal van landen snel een antwoord hebben moeten op geven. Op binnenlands politiek vlak is het een jaar geweest van onzekerheid, mede door enkele politieke crisismomenten en het opvangen van de gevolgen van de financiële crisis.

05.01 **Herman Van Rompuy**, premier ministre *en français*: L'année qui s'achève aujourd'hui a été marquée par la crise financière mondiale la plus grave depuis les années trente du siècle passé. Cette crise a généré un sentiment d'insécurité auquel personne n'était préparé, et auquel les autorités de nombreux pays ont été contraintes de réagir rapidement. Sur le plan de la politique intérieure, cette année a été caractérisée par l'incertitude, notamment à la suite de plusieurs crises politiques et des conséquences de la crise financière.

Het is dus belangrijk dat de burgers een groter gevoel van zekerheid en van vertrouwen krijgen, zeker nu we steeds meer te maken hebben met de sociaal-economische gevolgen van de financiële schokken, vooral inzake werkgelegenheid.

Il est donc essentiel d'offrir aux citoyens un sentiment accru de sécurité et de confiance, d'autant que nous sommes de plus en plus confrontés, à l'heure actuelle, aux conséquences socio-économiques des chocs financiers, surtout au niveau de l'emploi.

Na de financiële crisis is de economische recessie in belangrijke mate het gevolg, precies van een gebrek aan vertrouwen in de toekomst, bij verbruikers en investeerders. Hoewel volgens de Nationale Bank het reëel beschikbaar inkomen van de gezinnen het volgend jaar met ongeveer 1.5 pct. zal groeien, blijft door de daling van de inflatie en de maatregelen van de vorige regering aarzeling troef. Ondanks ook het feit dat de rente voor investeerders en bouwers zelden zo laag is, merkt men ook bij hen grote terughoudendheid. Gelukkig is ons land lid van de eurogroep waardoor een zone van monetaire zekerheid is ontstaan, zonder dewelke de economische gevolgen van de financiële crisis dramatischer zouden zijn geweest. De euro is een grote opportuniteit voor de Unie en voor ons land.

À la suite de la crise financière, la récession économique est en grande partie due à un manque de confiance dans l'avenir de la part des consommateurs et des investisseurs. Bien que la Banque nationale ait annoncé pour l'année prochaine une croissance d'environ 1,5 % des revenus réellement disponibles des ménages, l'hésitation persiste malgré la baisse de l'inflation et les mesures du gouvernement précédent. Par ailleurs, bien que les taux d'intérêt proposés pour l'investissement et l'habitation aient rarement été aussi bas, on constate que ces derniers font également preuve d'une grande réticence. Heureusement, notre pays est membre de l'eurogroupe, qui a créé une zone de sécurité monétaire sans laquelle les conséquences économiques de la crise financière auraient été plus dramatiques. L'euro est une grande opportunité pour l'Union et pour notre pays.

Maar als gebrek aan vertrouwen een grote oorzaak is van de economische achteruitgang dan kan het herstel ervan ook zorgen voor een sterke opleving daarna.

Mais si le manque de confiance est une cause importante de la récession économique, le rétablissement de cette confiance peut aussi entraîner un vif redressement par la suite.

De overheden in de Europese Unie en in andere landen kunnen door een gericht beleid van economische relance bijdragen tot betere perspectieven voor werkgelegenheid en economische activiteit. De vorige regering heeft zo'n plan ontworpen. Het moet zo snel mogelijk worden uitgevoerd.

Les autorités au sein de l'Union européenne et dans d'autres pays peuvent, grâce à une politique ciblée de relance économique, contribuer à améliorer les perspectives d'emploi et d'activité économique. Le précédent gouvernement a conçu un tel projet. Il doit être exécuté aussi vite que possible.

(*Nederlands*) De sociale partners hebben hun bijdrage geleverd tot een klimaat van meer

(*En néerlandais*) Les partenaires sociaux ont contribué à instaurer un climat de plus grande

zekerheid door in moeilijke tijden een interprofessioneel akkoord te sluiten waarbij tussen de concurrentiekracht van de bedrijven en de koopkracht een evenwicht werd gevonden. Ook dat akkoord moet zo snel mogelijk worden uitgevoerd. Het is belangrijk dat ook in tijden van economisch ontij het overlegmodel werkt, dat naast markt en overheid een belangrijke pijler is van ons sociaal-economisch stelsel. Werkgelegenheid is het doel van dat sociaal akkoord. Het is ook hét objectief van de regering. Te dien einde moeten inspanningen worden voortgezet tot steun aan de kleine en middelgrote ondernemingen.

Al die elementen zijn bouwstenen om precies meer vertrouwen te geven en te krijgen in de toekomst. Het is vanzelfsprekend dat een kleine, open economie als de onze, zo afhankelijk van de wereldeconomie, wacht op een herleving van de activiteit, in de eerste plaats in Europa. De inspanningen die de jongste weken geleverd zijn moeten daartoe bijdragen. Wij moeten binnenlands al de voorwaarden scheppen om van dat herstel maximaal gebruik te kunnen maken.

Meer dan ooit moet in deze moeilijke periode de sociale zekerheid worden versterkt in haar rol als bescherming tegen het risico om terecht te komen in armoede en schulden die een toenemend aantal van onze medeburgers treft.

De sociale zekerheid is een essentieel element van vertrouwen in de toekomst.

De regering verheugt zich over de resultaten van het overleg tussen de ziekenfondsen en de zorgverstrekkers. Dit akkoord maakt het mogelijk om tariefzekerheid te waarborgen en nieuwe investeringen die een betere toegang tot de zorgverstrekking beogen. Ook hier is het verheugend dat het overlegmodel werkt.

De regering zal tevens de inspanningen verderzetten om het niveau van de pensioenen op te trekken. De Nationale Pensioenconferentie die thans aan gang is, zal het mogelijk maken om de leefbaarheid van onze pensioenstelsels te ondersteunen.

Doorheen deze economische inzinking mogen we maximaal de langetermijnobjectieven inzake vergrijzing en klimaat niet uit het oog verliezen. In dat verband neemt de regering zich voor een ambitieuze politiek van duurzame ontwikkeling en van strijd tegen de opwarming van de aarde te verdedigen.

sécurité en concluant en des temps difficiles un accord interprofessionnel dans le cadre duquel un équilibre a été trouvé entre la compétitivité des entreprises et le pouvoir d'achat. Cet accord doit également être exécuté aussi vite que possible. Il est important que le modèle de concertation fonctionne aussi dans des temps de revers économiques, modèle qui est, parallèlement au marché et aux pouvoirs publics, un important pilier de notre système socio-économique. L'emploi est l'objectif de cet accord social. C'est aussi l'objectif premier du gouvernement. À cette fin, des efforts devront être poursuivis en vue du soutien des petites et moyennes entreprises.

Tous ces éléments sont des fondements permettant précisément de donner et d'avoir plus de confiance dans l'avenir. Il est évident qu'une petite économie ouverte comme la nôtre, qui est tellement dépendante de l'économie mondiale, attend une reprise de l'activité en premier lieu en Europe. Les efforts fournis ces dernières semaines doivent y contribuer. Nous devons créer toutes les conditions dans notre pays afin de pouvoir profiter au maximum de ce redressement.

Plus que jamais, en cette période difficile, la sécurité sociale doit être renforcée afin de jouer son rôle de rempart contre le risque de basculement dans la pauvreté et l'endettement qui guette un nombre accru de nos concitoyens.

La sécurité sociale est un élément essentiel de confiance dans l'avenir.

Le Gouvernement se réjouit des résultats de la concertation entre les mutualités et les prestataires de soins. Cet accord permet de garantir la sécurité tarifaire et des réinvestissements visant à améliorer l'accès aux soins. Ici aussi, il est réjouissant que le modèle de concertation fonctionne.

D'autre part, le Gouvernement poursuivra l'effort entrepris pour relever le niveau des pensions. La Conférence nationale Pensions qui est en cours permettra de conforter la viabilité de notre système de pensions.

Au fil de cette dépression économique, nous ne pouvons absolument pas perdre de vue les objectifs à long terme en matière de vieillissement et de climat. À cet égard, le gouvernement défendra une politique ambitieuse de développement durable et de lutte contre le changement climatique.

(Frans) Zo is het nodig ons volledig in te schrijven in het pas besliste EU-klimaatplan. Het is trouwens daarom dat het herstelplan van de vorige regering een aantal aanzetten daartoe bevatte. In het kader van een langere termijnoptiek moeten we de volgende weken en maanden een plan opmaken om het structureel begrotingstekort weg te werken.

Vertrouwen omvat ook vertrouwen in onze instellingen. Daarom moet de werkgroep onder leiding van de heer Lamfalussy voorstellen formuleren voor een steviger financiële structuur. Vandaag is de onvervangbare rol van de overheid, als uiteindelijke behoeder van het algemeen belang, duidelijk in het kader van ons sociaal-economisch stelsel dat voor een zo hoog peil van welvaart en welzijn heeft gezorgd voor ons land. Vertrouwen komt er ook door respect voor ethische regels inzake het beheer van spaargeld en verloning van de leiding.

Vertrouwen is ook nodig in de werking van justitie. De voorbije jaren werden reeds belangrijke hervormingen doorgevoerd. Onder de vorige Minister van Justitie, Jo Vandeuren, werden nieuwe waardevolle initiatieven inzake hervormingen genomen die tot een goed einde moeten worden gebracht.

Opnieuw in het kader van een herstel van vertrouwen in de instellingen, zal de regering het Parlement uitnodigen een initiatief te nemen voor een parlementaire onderzoekscommissie over de problematiek van de scheiding van de machten en de recente problemen hierrond. Dat onderzoek moet op een serene en onpartijdige wijze geschieden. De regering suggereert beroep te doen op experts met het oog op een voorafgaand verslag en te werken binnen een bepaald tijdsbestek. Voor het onderzoek van de banken en financiële crisis heeft de Kamer reeds op 5 december jongstleden besloten tot het oprichten van een gemengde bijzondere commissie. Op beide domeinen zijn beleidsvoorstellen erg aangewezen.

(Nederlands) De goede werking van onze instellingen hangt ook af van een efficiënte staatsstructuur. Ons federaal stelsel is de voorbije decennia dermate ontwikkeld dat de Gewesten en Gemeenschappen een uitgavenstroom beheren van meer dan 11 procent van het BBP. Hun reeds belangrijke bevoegdheden laten hun trouwens toe

(En français) C'est ainsi qu'il est nécessaire que nous nous inscrivions pleinement dans le cadre du plan climat que l'Union européenne vient d'adopter. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle le plan de relance du gouvernement précédent comportait à cet effet une série d'impulsions. Dans le cadre d'une politique à plus long terme, nous devons travailler, au cours des semaines et des mois qui suivent, à un plan permettant de résorber le déficit budgétaire structurel.

La confiance, à nouveau la confiance, englobe aussi la confiance dans nos institutions. C'est pourquoi le groupe de travail dirigé par M. Lamfalussy doit formuler des propositions en vue de renforcer la structure financière. Aujourd'hui, le rôle irremplaçable des pouvoirs publics en tant que gardien ultime de l'intérêt général est clair dans le cadre de notre système socio-économique, qui a assuré un niveau tellement élevé de prospérité et de bien-être pour notre pays. La confiance s'installe aussi grâce au respect de règles éthiques en matière de gestion de l'épargne et de rémunération de la direction.

La confiance, à nouveau la confiance, est aussi nécessaire en ce qui concerne le fonctionnement de la justice. D'importantes réformes ont déjà été réalisées ces dernières années. Sous le précédent ministre de la Justice, M. Jo Vandeuren, de nouvelles initiatives de grande valeur en matière de réformes ont été prises, initiatives qui doivent être menées à bien.

C'est à nouveau dans le cadre du rétablissement de la confiance dans les institutions que le gouvernement invitera le Parlement à prendre une initiative en vue d'installer une commission d'enquête parlementaire sur la problématique de la séparation des pouvoirs et les problèmes qui se sont posés récemment à cet égard. Cette enquête doit se dérouler de manière sereine et impartiale. Le gouvernement suggère de faire appel à des experts en vue d'établir un rapport préalable et de travailler dans un laps de temps donné. Pour l'enquête sur les banques et la crise financière, la Chambre a déjà décidé le 5 décembre dernier de créer une commission spéciale mixte. Dans ces deux domaines, il s'indique vivement de formuler des propositions de politique.

(En néerlandais) Le bon fonctionnement de nos institutions dépend également de l'efficacité de la structure de l'État. Ces dernières décennies, notre système fédéral a connu une évolution telle que le flux de dépenses géré par les Régions et les Communautés représente plus de 11 % du PIB. Les compétences déjà étendues de ces entités leur

om op een zeer actieve wijze mee te werken aan het economisch herstelprogramma. In dat kader is het enerzijds van belang dat de gemeenschapsdialoog snel wordt heropgestart en vóór de regionale verkiezingen tot resultaten leidt. Deelakkoorden moeten worden gesloten op die domeinen als bijvoorbeeld arbeidsmarkt, grootstedenbeleid, justitie waar reeds grote vooruitgang werd geboekt, naast wat reeds eerder op het jaar was overeengekomen en waar nu ook problemen ter zake zijn opgelost. Anderzijds moet snel in de schoot van het Overlegcomité, dat gevat is over een belangenconflict over wetsvoorstellen over de kieskring BHV, een groep worden belast met het uitwerken van voorstellen voor oplossingen zoals trouwens door de Senaat in mei jongstleden werd gevraagd. De besluiten hiervan moeten vanaf de zomer van 2009 besproken en uitgevoerd worden.

De nieuwe regering moest snel tot stand komen, andermaal om in tijden van economische onzekerheid stabiliteit te geven. Zij zal het regeerakkoord van de vorige regering in zijn geheel uitvoeren, waarvoor de gewezen eerste minister Yves Leterme een grote bijdrage leverde. Het spreekt vanzelf dat de volgende weken en maanden de regering nieuwe initiatieven zal nemen om aan de uitdagingen die de crisis stelt voor economie en werkgelegenheid, het hoofd te bieden.

De regering vraagt het vertrouwen om deze taak in bijzonder moeilijke tijden te kunnen aanvaarden en tot een goed eind te brengen in de loop van de huidige legislatuur. (*Applaus bij CD&V, MR, PS, Open Vld, cdH en de regering*)

06 Motie van vertrouwen (11.42 uur)

De **voorzitter**: Collega's, ik heb van de eerste minister om 11.42 uur een motie van vertrouwen ontvangen. Zij luidt als volgt: "De regering vraagt hierbij het vertrouwen van de Kamer".

Wij kunnen niet vroeger dan over 48 uur, vanaf vandaag en dit uur, over deze vraag stemmen.

07 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

permettent d'ailleurs de coopérer très activement au programme de relance économique. Dans cette optique, il est important, d'une part, que le dialogue communautaire soit rapidement relancé et donne des résultats avant les élections régionales. Il convient de conclure des accords partiels dans des domaines comme, par exemple, le marché du travail, la politique des grandes villes, la justice - dans lesquels des progrès importants ont déjà été enregistrés -, parallèlement à ce qui avait été convenu durant l'année écoulée et à la résolution des derniers problèmes qui se posaient en la matière. D'autre part, ainsi que l'avait demandé le Sénat en mai dernier, il s'impose de créer rapidement, au sein du Comité de concertation saisi d'un conflit d'intérêts sur les propositions de loi relatives à la circonscription électorale de BHV, un groupe chargé d'élaborer des propositions de solutions. Les conclusions de ce groupe devront être examinées et mises en oeuvre dès l'été 2009.

Il était essentiel de constituer rapidement un nouveau gouvernement, afin de rétablir la stabilité en ces temps d'insécurité économique. Le gouvernement mettra en œuvre, dans son intégralité, l'accord de gouvernement du gouvernement précédent, auquel l'ancien Premier ministre, Yves Leterme, a fourni une contribution importante. Il va de soi que le gouvernement prendra, au cours des prochaines semaines et des prochains mois, de nouvelles initiatives en vue de relever les défis que pose la crise à l'économie et à l'emploi.

Le gouvernement demande la confiance afin de pouvoir entamer cette tâche en des temps particulièrement difficiles et de la mener à bien dans le courant de la législature actuelle (*Applaudissements prolongés sur les bancs du CD&V, du MR, du PS, de l'Open Vld, du cdH et du gouvernement*).

06 Motion de confiance (11 h 42)

Le **président** : Chers collègues, j'ai reçu du Premier ministre, à 11 h 42, une motion de confiance libellée comme suit : "Le gouvernement demande par la présente la confiance de la Chambre".

Nous ne pouvons pas voter sur ce texte avant quarante-huit heures.

07 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

*De vergadering wordt gesloten om 11.42 uur.
Volgende vergadering vrijdag 2 januari 2009 om
10.00 uur.*

*La séance est levée à 11 h 42. Prochaine séance le
vendredi 2 janvier 2009 à 10 heures.*